



Isoturbo 6000L

Mod. S-05

Art.-Nr. 11076000

10/2010

D

Glühdraht-Schneidegerät

Inhaltsverzeichnis	Seite
Lieferumfang	2
Sicherheitshinweise	4-5
Bedienungsanleitung	12-20
Ersatzteilliste	21-23

F

Découpeuse a filament chauffant

Sommaire	Page
Fourniture	2
Instructions de sécurité	6-7
Mode d'emploi type	12-20
Liste pièces de rechange	21-23/24

I

Trancia a filo incandescente

Indice	Pagina
Volume di consegna	3
Avvisi di sicurezza	8-9
Istruzioni per l'uso modello	12-20
Elenco dei pezzi di ricambio	21-23/25

GB

Heated Wire Cutting Device

Table of Contents	Page
Scope of deliver	3
Safety Instructions	10-11
Operating Instructions	12-20
Replacement Parts	21-23/26

Lieferumfang <> *Fourniture*



Glühdraht-Schneidegerät TYP 6000L-S05

Lieferumfang:

Glühdraht-Schneidegerät Typ 6000L mit integriertem Trafo, Freistellstütze, Torx-Stiftschlüssel, Gabelschlüssel M6/M5, Transport- und Aufbewahrungskoffer, Bedienungsanleitung.

Art.-Nr. 1106000

Technische Daten:

Schnittlänge: 128 cm	Schnitttiefe: 30 cm	Gewicht Gerät: 19.3 kg
Zuschnitt : Thermisch	Stromversorgung: 230V / 50 Hz	

Zubehör:

14076000 Eckschneider ES-6000 für Eck- und Dachsparrenausschnitte

Technische Änderungen vorbehalten



Découpeuse a filament chauffant TYPE 6000L-S05

Fourniture :

Découpeuse à filament chauffant type 6000L à transformateur intégré, béquilles de support, clé mâle coudée, clé à fourche M6/M5, mallette de transport et de protection, mode d'emploi.

N° d'art. 11076000

Données techniques :

Longueur de coupe : 128 cm	Profondeur de coupe : 30 cm	Poids appareil : 19,3 kg
Coupe : thermique	Courant d'alimentation : 230V / 50 Hz	

Accessoires :

14076000 Lame découpe en angle ES-6000 : découpe d'angles et de chevrons de ferme

Sous réserve de modifications techniques

Volume di consegna <> Scope of deliver

Trancia a filo incandescente MODELLO 6000L-S05

Volume di consegna:

Trancia a filo incandescente modello 6000L con trasformatore integrato, supporto per il montaggio libero, chiave per il perno Torx, chiave per la forcilla M6/M5, valigetta per il trasporto e la custodia, istruzioni per l'uso.

N° dell'art. 11076000

Dati tecnici:

Lunghezza del taglio: 128 cm

Altezza del taglio: 30 cm

Peso dell'attrezzo: 19.3 kg

Taglio : termico

Alimentazione di corrente:

230V / 50 Hz

Accessori:

14076000 Trancia per angoli ES-6000 per ritagli angolati dei puntoni
Soggetti a modifiche tecniche



Heated Wire Cutting Device TYPE 6000L-S05

Scope of Deliver:

Heated wire cutting device Type 6000L with integrated transformer, free-stand strut, Torx-pin spanner, flat spanner M6/M5, transportation- and storage case, operating instructions.

Art.-No, 11076000

Technical Data:

Cutting length: 128 cm

Cutting depth: 30 cm

Device weight: 19.3 kg

Layout : Thermal

Power supply: 230V / 50 Hz

Accessories:

14076000 Corner cutter ES-6000 for corner and rafter cuts
Subject to technical changes

D

Vorwort

Diese Anleitung ist die Grundlage zur Bedienung de Glühdraht-Schneidegeräts. Es verdient Ihre volle Aufmerksamkeit.

Das Gerät ist ein Schweizer Qualitätsprodukt. (Made in Switzerland). Es wurde nach modernen Fertigungsmethoden hergestellt und während der Herstellung und als Endprodukt durch das SPEWE Qualitätssicherungssystem laufend geprüft. Die eingesetzten Methoden und Verfahren für die Herstellung und Überwachung entsprechen dem Stand der Technik. Das mit der Herstellung betraute Personal besitzt die entsprechenden Qualifikationen und die gültigen Fähigkeitsnachweise.

Die vorliegende „Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise“ wird nachstehend als „Anleitung“ bezeichnet, das Glühdraht-Schneidegerät wird als „Gerät“ bezeichnet.



Bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten an oder mit dem Gerät beginnen, verpflichten wir Sie, die vorliegende Anleitung bis zum Schluss sorgfältig durchzulesen. Bestehen irgendwelche Unklarheiten, sprechen Sie uns umgehend dazu an. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb solange Unklarheiten bestehen. Mit der Inbetriebnahme des Gerätes bestätigen Sie, dass Sie die Anleitung gelesen und verstanden haben und somit die Betriebsverantwortung übernommen haben.

Bitte geben Sie uns bei Rückfragen den Maschinentyp an.

Bestimmungsgemässe Verwendung:

Das Gerät ist ausschliesslich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum (Styropor) bestimmt.

Gerätebedienung

Die Bedienung des Gerätes erfolgt durch eine einzelne, in der Bedienung unterwiesene und mit dem Gerät vertraute Person. Es wird die Verwendung von entsprechender Arbeitskleidung und Schutzhandschuhen empfohlen. (Siehe auch unter Sicherheitshinweise)

Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen betrieben werden. Nach jedem Schnitt ist das Gerät auszuschalten.

Das Gerät arbeitet auf Niederspannungsbasis und darf nur mit dem angebauten oder speziell dafür bestimmten Spezialtransformator bedient werden. Das Gerät darf nur mit dem Original Glühdraht (d=0.65 mm) betrieben werden.

Wir das Gerät in Dauerbetrieb verwendet, so ist bei längeren Arbeitspausen der Trafo durch ziehen des Steckers von Netz zu trennen.

Gerätewartung und Reinigung:

Ein mal jährlich, zumindest vor jeder Inbetriebnahme sind alle Schrauben und Muttern nachzuziehen. Drahtführungsrollen und Kugelroll-schieber sind zu reinigen und auf Leichtgängigkeit zu prüfen. Bei starker Verschmutzung (Verkrustung) ist der Glühdraht zu ersetzen.



Schützen Sie das Gerät vor Nässe.
Der Betrieb im Freien bei Regen ist untersagt.

Für die Reinigung nur trockene Medien verwenden und keine Lösungsmittel. Wenn das Gerät für längere Zeit ausser Betrieb genommen wird, reinigen und versorgen Sie es an einem geschützten Ort. Legen Sie diese Anleitung dem Gerät sichtbar bei.

Sicherheitshinweise



Beim Schneiden entsteht Rauch. Dieser enthält in extrem geringen Mengen Styrol, welches weit unter dem zulässigen Grenzwert liegt. Beglaubte Messungen der Berufsgenossenschaft ergaben keine Gesundheitsgefährdung.



Der Glühdraht ist sehr heiss. Ein Anfassen führt unweigerlich zu Verbrennungen. Die Verwendung von Schutzhandschuhen ist empfohlen.



Der Draht steht unter mechanischer Spannung (Federkraft). Beim Abreissen des glühenden Drahts kommt es zum Funkenflug. Die Verwendung einer Schutzbrille ist vorgeschrieben.



Nie direkt an die Hauptstromversorgung (230V) anschliessen. Betrieb nur mit speziellem Transformator.
Bei defektem Anschlusskabel (oder Stecker) ist dieses sofort zu ersetzen.
Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung nur durch den Fachmann!



Die Verwendung von anderen als Originalglühdrähten (d=0.65 mm) führt zur Beschädigung des Gerätes und des Trafos und eventuellen weiteren Folgeschäden.



Wenn das Gerät an des Netz angeschlossen ist, erzeugt der Trafo, auch bei ausgeschaltetem Gerät, Wärme (bis 58°C). Sorgen Sie dafür, dass diese Wärme ungehindert abgestrahlt werden kann und dass keine wärmeempfindlichen Objekte dadurch erwärmt werden die dann selbst zu einer Gefahrenquelle werden.

Vorgenannte Sicherheitshinweise ergänzen die für den Arbeitsort gültigen Sicherheitsanweisungen

Montage

Das Gerät wird komplett zusammengebaut geliefert. Aus transporttechnischen Gründen ist es bei einigen Modellen möglich, dass vor dem Einsatz des Gerätes einzelne Teile ausgeklappt, ausgezogen oder angeschraubt werden müssen. Diese Teile sind so identifiziert, dass eine Falschmontage nicht möglich ist.

Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn es so montiert oder aufgestellt ist, dass es sicher bedient werden kann und dass alle Teile so gesichert sind, dass sie sich nicht vom Gerät lösen können.

Bei Montage des Gerätes an Gerüsten ist dieses zusätzlich gegen herunterfallen zu sichern – und zwar in jeder Position.

Nach erfolgter Installation des Gerätes am Verwendungsort, überprüfen Sie die Standfestigkeit sowie die Sicherung gegen Standortveränderung und lassen sich diese vom Vorgesetzten bestätigen.

Bleibt ein installiertes Gerät unbeaufsichtigt, sichern Sie dieses gegen Fremdeinflüsse.

Der Betreiber des Gerätes ist dafür verantwortlich, dass Gefahrenquellen und Stolperfallen im Umfeld des Gerätes beseitigt werden. (z.B. überlange Spanngurten, ungesicherte Stromkabel, Verpackung etc.)

Störungen, Störungsbehebung

Das Gerät ist, abgesehen von gelegentlichen Drahtrissen, störungsfrei, vorausgesetzt dass die Reinigung und Wartung sorgfältig durchgeführt werde.



Bei Störungsbehebungen ist grundsätzlich der Trafo vom Netz zu nehmen.
Netzstecker ziehen!

Wird der Draht nicht heiss, so kontrollieren Sie ob die Stromzufuhr vom 230 V Netz gewährleistet ist. Prüfen oder wechseln Sie allenfalls die Trafosicherung. Ist die Störung damit nicht behoben, wenden Sie sich an unseren Kundendienst, der Ihnen weiterhilft. Nehmen Sie keine Reparatur am Trafo vor oder tauschen Sie diesen nicht gegen einen von uns nicht genehmigten Typ aus.

Andere Störungen, welche eine Gerätereparatur erfordern, dürfen nur durch unser Fachpersonal behoben werden.

Gewährleistung, Garantie, Haftung

Unter sachgerechter Bedienung und Wartung des Gerätes gewährleisten wir dessen einwandfreie Funktion. Die Garantie endet nach 1 Jahr nach Inbetriebnahme. Sie beschränkt sich auf die Lieferung von Ersatzteilen oder Reparatur von defekten Teilen im Herstellerwerk. Weitergehende Ansprüche oder Ersatz von Verbrauchs- und Verschleisssteilen (z. B. Glühdraht) sind ausgeschlossen.

Eine Änderung der bestimmungsgemässen Verwendung zieht den Verlust der Garantie nach sich.

Das Gerät muss zu den in dieser Anleitung genannten Bedingungen eingesetzt und verwendet werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung oder durch unsachgemässes Vorgehen entstehen, lehnen wir jede Verantwortung und Garantieleistung ab.

Personalqualifikation

Das Gerät darf nur von dazu berechtigtem, sachkundigem Personal montiert, in Betrieb gesetzt, bedient, betrieben, gewartet und gereinigt werden.

Sofern nicht Bestandteil der Lieferung, erfolgt auf Wunsch eine Betriebseinweisung durch unser Personal oder durch unsere Vertriebspartner.

Der Sicherheitsbeauftragte des Betreibers, bei welchem das Gerät zur Anwendung kommt, ist für die Einhaltung und Umsetzung dieser Richtlinie verantwortlich.

Erstellen der Betriebsbereitschaft

Die Betriebsbereitschaft ist mit der Durchführung folgender Kontrollen erstellt: (benutzen Sie nachstehende Checkliste)

- ☐ Die Energieversorgung ist angeschlossen, überprüft und vorhanden.
- ☐ Das Gerät ist richtig montiert und installiert und die Installation ist überprüft.
- ☐ Das Gerät ist gereinigt und frei von Fremdkörpern. Alles Fremdwerkzeug und Fremdmaterial ist vom Gerät entfernt. Der Arbeitsplatz ist gesichert und ist frei von Hindernissen.
- ☐ Die Entlüftung des Raumes ist gewährleistet.
- ☐ Die persönliche Schutzausrüstung für das Bedienungspersonal ist bereitgestellt und deren Verwendung ist angeordnet.
- ☐ Es befinden sich keine betriebsfremden Personen im Bereich des Gerätes.
- ☐ Der Sicherheitsbeauftragte hat die Betriebsfreigabe erteilt.

Ersatzteile, Verbrauchsmaterial

Alle handelsüblichen Geräteteile sowie Verbrauchsmaterial können Sie über unseren Kundendienst info@spewe.ch oder über unsere Vertriebspartner beziehen. Wir empfehlen die Lagerhaltung von Original Glühdraht in ausreichender Menge.

Entsorgung

Vor der Entsorgung ist das Gerät zu reinigen. Die Metall- und Holzteile können den entsprechenden Sammelstellen zugeführt werden, Elektroteile gelten als Elektroschrott und gehören in den Sonderabfall.

EU Konformität

Wir, SPEWE Werkzeuge GmbH, Hauptstrasse 332, CH 5326 Schwaderloch erklären unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Glühdraht-Schneidegerät“ mit den folgenden EU-Richtlinien oder normativen Dokumenten übereinstimmt: Richtlinie 2006/95/EG, Norm EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

20.10.2010, D. Muntwyler, Geschäftsführer

F

Préface

Ce mode d'emploi est la base pour le maniement de la coupeuse à filament incandescent. Veuillez le consulter avec beaucoup d'attention.

L'appareil est un produit de qualité suisse. (Fabriqué en Suisse). Il a été fabriqué selon des méthodes de fabrication modernes et pendant sa fabrication et comme produit fini, il a été continuellement examiné par le système d'assurance de qualité de SPEWE. Les méthodes et les process de fabrication et de contrôle mis à contribution correspondent aux règles de l'art. Le personnel auquel la fabrication a été confiée possède les qualifications correspondantes et des preuves de leurs aptitudes en règle.

Le présent « mode d'emploi et les remarques de sécurité » seront appelés ci-après « mode d'emploi », la coupeuse à filament incandescent sera appelée « coupeuse ou appareil ».



Avant de commencer quelques travaux que ce soit ou avant d'utiliser la coupeuse, nous vous engageons à lire le présent mode d'emploi minutieusement jusqu'à la fin. S'il y a quelques confusions, n'hésitez pas à nous contacter immédiatement. Ne mettez pas la coupeuse en service tant qu'il y a des confusions. Avec la mise en service de la coupeuse, vous confirmez que vous avez lu le mode d'emploi et que vous l'avez compris et ainsi vous prenez en charge la responsabilité du bon fonctionnement.

Veuillez nous indiquer le type de la machine lors de la prise de contact pour que nous répondions à vos questions.

Utilisation conforme :

La coupeuse est exclusivement destinée à couper de la mousse solidifiée de polystyrène (polystyrène expansé).

Utilisation de la coupeuse

L'utilisation de la coupeuse est effectuée par une seule personne ayant été conformément formée et connaissant l'appareil. L'utilisation de vêtement de travail correspondants et de gants de protection sont conseillés. (voir également sous remarques de sécurité)

La coupeuse ne doit être utilisée que dans des locaux bien aérés.

La coupeuse doit être arrêtée après chaque coupe.

La coupeuse travaille sur la base de la basse tension et ne doit être utilisée qu'avec le transformateur spécial étant intégré ou étant adaptée à la coupeuse.

La coupeuse ne doit être mise en service qu'avec le filament incandescent original ($d = 0,65 \text{ mm}$).

Lorsque la coupeuse est mise en service continu, le transformateur devra être retiré de la prise de courant pendant les pauses de travail prolongées.

Maintenance de la coupeuse et nettoyage :

Une fois par an, au moins avant chaque mise en service toutes les vis et boulons sont à resserrer.

Les cylindres de guidage du filament et les colliers de réglage sont à nettoyer et leur souplesse est à vérifier.

Dans le cas d'extrême saleté (encrassement), le filament est à remplacer.



Protéger la coupeuse de l'humidité.
Une utilisation à l'air libre lorsqu'il pleut est interdite.

Seulement utiliser des produits de nettoyage à sec et pas de solvants.

Lorsque l'appareil est mis hors service pour une période prolongée, nettoyez-le et occupez-vous de lui à un endroit protégé. Joignez ce mode d'emploi à l'appareil de manière visible.

Remarques de sécurité



La coupure produit de la fumée. Celle-ci contient du styrène en infime quantité, la quantité se trouve bien en dessous de la valeur seuil autorisée. Les mesures assermentées de la caisse de prévoyance accident n'ont détecté aucune mise en danger pour la santé.



Le filament incandescent est très chaud. Le toucher amène à des brûlures certaines. Il est conseillé d'utiliser des gants de protection.



Le filament se trouve sous tension mécanique (tension de ressort). Lorsque le filament incandescent casse, il y a projection d'étincelles. L'utilisation de lunettes de protection est obligatoire.



Ne jamais raccorder directement à l'approvisionnement principal de courant (230 V). Mise en service seulement avec le transformateur.
Lorsque le câble de connexion (ou la fiche) sont défectueux, ceux-ci doivent être remplacés sans délai.
Les réparations de l'équipement électriques ne doivent être effectuées que par un spécialiste !



L'utilisation d'autres filaments que les filaments incandescents originaux ($d = 0,65 \text{ mm}$) amène à un endommagement de l'appareil et du transformateur et il peut y avoir d'autres éventuelles cas de panne.



Lorsque la coupeuse est connectée au réseau, le transformateur produit de la chaleur même lorsque celle-ci est hors service (jusqu'à 58°C).

Veuillez à ce que cette chaleur puisse être diffusée sans obstacle et qu'aucun objet sensible à la chaleur soit réchauffé par celle-ci qui pourrait lui-même devenir une source de danger.

Les remarques de sécurité précédentes complètent les instructions de sécurité en vigueur pour le poste de travail

Montage

La coupeuse est livrée totalement montée. Pour des raisons techniques de transport, il est possible dans le cas de certains modèles que des pièces individuelles de l'appareil aient dû être rétractées ou dévissées et qu'il faille les remettre en place. Ces pièces sont identifiées de telle sorte qu'un mauvais montage puisse être exclu.

L'appareil ne doit être utilisé que s'il est monté et mis en place de telle sorte qu'il puisse être mis en service en toute sécurité et lorsque toutes les pièces sont fixées de telle sorte qu'elles ne puissent pas se desserrer.

Lorsque l'appareil est monté sur des échafaudages, celui-ci doit en plus être assuré de telle sorte qu'il ne puisse pas tomber – et cela dans chaque position.

Après avoir installé l'appareil avec succès au lieu d'utilisation, vérifiez la stabilité ainsi que la sécurité empêchant de changer l'appareil d'endroit et laissez cela confirmer par un supérieur hiérarchique.

Lorsqu'un appareil installé reste sans surveillance, assurez-le contre les influences extérieures.

L'exploitant de l'appareil est responsable de l'élimination des sources de danger et des pièges dans les environs de l'appareil. (comme par exemple les sangles de fixation trop longues, les câbles de courant non sécurisés, l'emballage, etc.)

Dérangements, suppression des dérangements

L'appareil est à l'abri des pannes à l'exception des cassures de filaments occasionnels pour autant que le nettoyage et la maintenance soient effectués minutieusement.



Lors de la suppression de dérangements, le transformateur doit être obligatoirement déconnecté du secteur.
Retirer la prise de secteur !

Si le filament ne devient pas chaud, contrôlez si l'approvisionnement en électricité du secteur 230 V est assuré. Vérifiez ou échangez éventuellement le fusible du transformateur. S'il n'est pas remédié au dérangement de cette manière, adressez-vous au service après-vente qui vous donnera son soutien. N'effectuez aucune réparation sur le transformateur et ne l'échangez pas non plus contre un type d'appareil que nous n'avons pas autorisé.

Les autres dérangements qui nécessitent une réparation des appareils ne doivent être effectués que par notre personnel spécialisé.

Garantie, responsabilité

Une utilisation conforme et une maintenance de la coupeuse garantissent un fonctionnement sans faille. La garantie expire 1 an après la mise en service. Elle se limite à la livraison de pièces de rechange ou la réparation des pièces défectueuses dans l'usine de fabrication. Les autres exigences ou l'échange des pièces d'usage et d'usure (par exemple le filament incandescent) sont exclues.

Une autre utilisation que celle prévue par le règlement entraîne la perte du droit à la garantie.

La coupeuse doit être mise à contribution et utilisée selon les conditions retenues dans le mode d'emploi. En ce qui concerne les dommages occasionnés par rapport à un non-respect ou une application non conforme, nous en déclinons la responsabilité et la garantie ne peut pas être faite valeur.

Qualification du personnel

La coupeuse ne doit être montée, mise en service, utilisée, exploitée, révisée et nettoyée que par du personnel y étant autorisé et compétent.

Dans le cas où celle-ci ne ferait pas partie de la circonférence de la livraison, une formation par notre personnel ou notre partenaire de distribution peut être effectuée sur demande.

Le responsable de la sécurité de l'exploitant dans le secteur duquel la coupeuse est utilisée est responsable du respect et de la mise en application des directives.

Mise en place de l'ordre de marche

L'ordre de marche est mis en place par la réalisation des contrôles suivants : (utilisez la liste de vérification suivante)

- ☐ L'approvisionnement en énergie et connecté, vérifié et existant.
- ☐ L'appareil est bien monté et installé et l'installation a été vérifiée.
- ☐ L'appareil est nettoyé et ne présente pas de corps étranger. Tous les outils et matériaux étrangers à l'appareil ont été enlevés. La poste de travail est en sûreté et ne présente pas d'obstacle.
- ☐ L'aération du local est assurée.
- ☐ L'équipement de protection personnel pour le personnel d'exploitation est à disposition et leur utilisation a été ordonnée.
- ☐ Il n'y a pas de personne étrangère à l'exploitation dans le secteur de l'appareil.
- ☐ Le responsable de la sécurité a donné l'autorisation d'exploitation.

Pièces de rechange, matériau d'usage

Vous pouvez vous fournir en pièces d'appareil usuelles dans le commerce ainsi qu'en matériel d'usage par le biais de notre service après-vente info@spewe.ch ou en contactant notre partenaire de distribution.

Nous conseillons de garder en stock un nombre suffisamment important de filaments incandescents originaux et de coupe-circuits enrobés de verre.

Evacuation

Avant l'évacuation, l'appareil doit être nettoyé. Les pièces de métal et de bois peuvent être déposées aux centres de collecte de matériaux correspondants, les pièces électriques sont considérées comme étant des déchets électriques et doivent être évacués dans les déchets spéciaux.

Conformité européenne

Nous, la société SPEWE Werkzeuge GmbH, Hauptstrasse 332, CH – 5326 Schwaderloch déclarons et nous en prenons l'entière responsabilité que le produit « coupeuse à filament incandescent » est conforme aux directives européennes ou aux documents normalisés suivants : Directive 2006/95/EG, normes EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

01.06.2010, D.Muntwyler, Gérant

Premessa

Le presenti istruzioni sono la base per l'uso della taglierina a filo incandescente.

L'apparecchio è un prodotto di qualità svizzero (Made in Switzerland). E' stato prodotto secondo i moderni metodi di produzione e costantemente collaudato sia nel corso della costruzione che quale prodotto finito tramite il sistema di garanzia qualità SPEWE. I metodi e procedimenti impiegati per la costruzione e il controllo corrispondono al livello della tecnica. Il personale incaricato della costruzione è in possesso delle qualifiche pertinenti e dei certificati di idoneità e competenza validi.

Le presenti „Istruzioni d'uso e avvertenze di sicurezza“ sono di seguito denominate „Istruzioni“, la taglierina a filo incandescente è denominata „apparecchio“.



Prima di iniziare qualsiasi operazione sull'apparecchio o con l'apparecchio, vi chiediamo di impegnarvi a leggere attentamente le presenti istruzioni fino alla fine. Qualora dovessero esservi dei punti non chiari, contattateci immediatamente e parlatecene. Non mettete in funzione l'apparecchio fino a quando sussistono questi dubbi. Mettendo in funzione l'apparecchio, confermate di avere letto le istruzioni e di esservi assunto la responsabilità del relativo esercizio.

In caso di domande, comunicateci il tipo di macchina.

Utilizzo conforme:

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di schiumato rigido di polistirolo (Styropor).

Azionamento dell'apparecchio

L'azionamento dell'apparecchio avviene da parte di una sola persona, istruita in merito e che abbia confidenza con l'apparecchio. Si suggerisce l'utilizzo di corrispondenti abiti da lavoro e guanti protettivi. (Vedere anche le avvertenze di sicurezza).

L'apparecchio può essere utilizzato solo in locali perfettamente ventilati.

Dopo ogni passo, l'apparecchio deve essere spento.

L'apparecchio funziona in bassa tensione e può essere azionato solo con il trasformatore speciale apposito o incorporato.

L'apparecchio può essere azionato solo col filo incandescente originale (d=0,65 mm).

Se l'apparecchio è utilizzato per un funzionamento continuo, in caso di pause di esercizio prolungate, il trasformatore deve essere disattivato estraendo la spina.

Manutenzione e pulizia dell'apparecchio:

Una volta all'anno, almeno prima di ogni messa in funzione, devono essere serrate tutte le viti e i dadi.

I rullini di scorrimento del filo e gli elementi scorrevoli sferici devono essere puliti e ne deve essere verificata la facilità di movimento.

In caso di considerevole sporcizia (incrostazione) il filo incandescente deve essere sostituito.



Proteggere l'apparecchio dal bagnato.
E' vietato l'utilizzo all'aperto in condizioni di pioggia.

Per la pulizia usare solo mezzi asciutti; non utilizzare solventi.

Se l'apparecchio rimane inutilizzato per lungo tempo, deve essere pulito e riposto in un luogo protetto, allegando, ben visibili, le presenti istruzioni.

Avvertenze di sicurezza



Durante il taglio si origina fumo. Questo contiene quantità minime di stirolo, molto al di sotto del valore limite ammesso. Le misurazioni e i rilievi effettuati dalle organizzazioni professionali non forniscono alcun rischio o pericolo per la salute.



Il filo incandescente è molto caldo. In caso di contatto si producono bruciature. Si suggerisce l'utilizzo di guanti di protezione.



Il filo è sotto tensione meccanica (meccanismo a molla). In caso di strappo del filo incandescente si originano scintille volanti. Si prescrive l'impiego di occhiali di protezione.



Non allacciarsi mai direttamente all'alimentazione di rete (230V). Funzionamento solo con trasformatore.
In caso di cavo di allacciamento (o spina) difettoso, sostituirlo immediatamente.
Le riparazioni delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solo da persona specializzata !



L'utilizzo di altri fili incandescenti diversi dagli originali (d=0,65 mm) comporta un danneggiamento dell'apparecchio e del trasformatore e eventuali altre conseguenze dannose.



Se l'apparecchio è allacciato alla rete, il trasformatore produce calore, anche se l'apparecchio è spento (fino a 58°C). Verificate che questo calore possa essere irradiato senza ostacoli e che non riscaldi oggetti sensibili al calore che potrebbero divenire una fonte di pericolo.

Le suddette avvertenze di sicurezza integrano le avvertenze di sicurezza valide per il luogo di lavoro.

Montaggio

L'apparecchio viene fornito completamente assemblato. Per motivi tecnici di trasporto, è possibile, in alcuni modelli, che prima dell'utilizzo, alcuni pezzi debbano essere estratti o avvitati. Questi pezzi sono identificati in modo da escludere errori di montaggio.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se montato o installato in modo da poter essere azionato in condizioni di sicurezza e che tutti i pezzi siano fissati in modo da non potersi mollare dall'apparecchio.

Se l'apparecchio deve essere montato su un'impalcatura, deve essere in aggiunta fissato contro le cadute – e precisamente in ogni posizione.

Una volta terminata l'installazione dell'apparecchio nel punto di impiego, verificatene la stabilità e controllate che sia ben fisso contro modifiche del punto di installazione e fate certificare questa conformità da un superiore.

Se un apparecchio installato resta senza sorveglianza, deve essere protetto da influenze e agenti esterni.

L'operatore dell'apparecchio deve eliminare fonti di pericolo e pericoli di inciampi nella zona in cui è posizionato l'apparecchio o nelle immediate vicinanze (per es. lunghe cinghie di tensione, cavi di corrente non fissati, imballi, ecc.)

Disturbi, Rimozione problemi

L'apparecchio, indipendentemente da occasionali incrinature dei fili, è esente da problemi, a condizione che gli interventi di pulizia e manutenzione siano effettuati con cura.



Durante la rimozione dei problemi, il trasformatore deve essere fundamentalmente staccato dalla rete.
Tirare la spina!

Se il filo non diventa caldo, controllate se l'alimentazione di corrente 230 V è regolare. Controllate o, se necessario, sostituite il fusibile del trasformatore. Se il problema persiste, contattate il nostro servizio di assistenza clienti che vi aiuterà. Non effettuare alcuna riparazione del trasformatore, né sostituirlo con un tipo che non sia stato da noi autorizzato.

Altri disturbi che richiedono un intervento di riparazione dell'apparecchio, possono essere rimossi solo da personale specializzato.

Garanzia, responsabilità

In condizioni di funzionamento e manutenzione dell'apparecchio opportuni, ne garantiamo il funzionamento senza vizi. La garanzia scade 1 anno dalla messa in funzione. E' limitata alla fornitura di pezzi di ricambio o alla riparazione di pezzi difettosi nello stabilimento di costruzione. Sono escluse ulteriori richieste o la sostituzione di pezzi di consumo o soggetti a usura (per es. filo incandescente).

Una modifica del regolare e conforme utilizzo comporta la perdita della garanzia.

L'apparecchio deve essere impiegato e utilizzato secondo le condizioni indicate nelle presenti istruzioni. Decliniamo qualsiasi responsabilità e intervento in garanzia per danni derivanti da mancata osservanza o comportamento non conforme.

Qualifiche del personale

L'apparecchio può essere montato, messo in funzione, azionato, operato, sottoposto a manutenzione e pulito solo da personale autorizzato e competente.

La formazione e istruzione, qualora non sia prevista dalla fornitura, può essere effettuata, su richiesta, da parte del nostro personale o dei nostri venditori.

L'incaricato della sicurezza presso la sede in cui l'apparecchio è utilizzato, è responsabile del rispetto e dell'applicazione di questa direttiva.

Conferma dello stato di pronto operativo

Lo stato di pronto operativo è confermato con l'esecuzione dei seguenti controlli: (utilizzate la seguente lista di controllo)

- ☐ L'alimentazione di corrente è allacciata, collaudata e in essere.
- ☐ L'apparecchio è montato e installato correttamente e l'installazione è collaudata.
- ☐ L'apparecchio è pulito e privo di corpi estranei. Tutti gli attrezzi e il materiale estranei sono rimossi dall'apparecchio. Il luogo di lavoro è reso sicuro e privo di ostacoli.
- ☐ E' garantita la ventilazione del locale.
- ☐ Le dotazioni personali di sicurezza per il personale addetto all'esercizio sono a disposizioni e il relativo impiego disposto.
- ☐ Nel luogo di impiego dell'apparecchio non si trovano persone estranee al relativo esercizio.
- ☐ L'incaricato della sicurezza ha prodotto l'autorizzazione all'esercizio.

Pezzi di ricambio, materiale di consumo

Tutti i pezzi commerciali abituali dell'apparecchio e il materiale di consumo possono essere acquistati presso il nostro servizio di assistenza clienti info@spewe.ch o tramite i nostri rappresentanti.

Consigliamo di tenere in magazzino una quantità sufficiente di fili incandescenti originali e fusibili in vetro.

Smaltimento

Prima di essere smaltito, l'apparecchio deve essere pulito. Le parti in metallo e legno possono essere conferite nei punti di raccolta pertinenti, le componenti elettriche sono considerate rifiuti elettrici e fanno parte dei rifiuti speciali.

Conformità UE

Noi, SPEWE Werkzeuge GmbH, Hauptstrasse 332, CH 5326 Schwaderloch, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto „Taglierina a filo incandescente“ soddisfa le seguenti direttive UE o documenti normativi: Direttiva 2006/95/EG, Norma EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

01.06.2010

D. Muntwyler, Amministratore

Foreword

These instructions must be read before using the hot wire cutter. Please read them carefully.

This tool is a quality Swiss product. (Made in Switzerland). It was manufactured following modern production methods and continually tested both during its manufacture and after its completion by the SPEWE quality assurance system. The methods and processes employed during its manufacture and supervision correspond to the most modern technical standards. It was manufactured by properly qualified persons of proven competence.

The present "instructions manual" and "safety advice" will be referred to henceforth as "introduction" and the hot wire cutter as "tool".



Before you begin any work or begin using the tool, you must carefully read this introduction. If you have any queries, please do not hesitate to contact us. Do not use the tool if you continue to be unsure about any aspect. When you begin to use the tool, you tacitly confirm that you have read and understood the introduction and that you take full responsibility for the operation of the tool.

If you contact us with any queries, please quote the type number.

Intended use:

The tool is designed exclusively for cutting polystyrene hard foam (styropor).

Operating instructions

The tool is intended to be operated by a single person who is both familiar with the tool and the way it is operated. The use of protective clothing and gloves is recommended. (see also safety advice)

The tool should only be used in a well-ventilated room.

The tool should be switched off after each cutting operation

The tool works on low voltage and should only be used with the attached transformer or with a transformer specially designed for it.

The tool may only be used with the supplied cutting wire (diam.=0.65 mm).

If the tool is used continually for long periods of time, the transformer should be disconnected from the mains during work pauses.

Maintenance and cleaning:

All the nuts and bolts should be tightened once a year, at the very least before the tool is operated.

The wire guide rollers and the ball bearing sliders should be cleaned and checked to see if they can move freely.

If the cutting wire is very dirty or has incrustations, it should be replaced.



Protect the tool from moisture.
The tool may not be used outdoors.

Only use dry methods to clean the tool and do not use solvents.

If the tool is not used for long periods of time, store it in a protected place. Store this introduction in a visible place close to the tool.

Safety advice



The cutting operation produces smoke. This smoke contains small quantities of styrene, which are well within the permitted maximum safe limits. Measurements carried out by the corresponding trade association have not detected any risk to health.



The hot wire becomes very hot. Touching it accidentally will immediately lead to burns. The use of protective gloves is recommended.



The wire is under mechanical tension (spring force). If the wire breaks, sparks are produced. The use of protective eyewear is mandatory.



Never connect the tool directly to the mains (230V). It is designed to be used with a transformer.
If the power cable (or the plug) is damaged it should be immediately replaced.
Repairs to electrical components should only be carried out by qualified experts.



The use of any hot wires (supplied wire diam.=0.65 mm) other than those supplied with the tool will lead to damage to the tool and the transformer and subsequent secondary damage.



When the tool is connected to the mains supply, the transformer generates heat (up to 58°C), even when the tool is switched off.
Make sure that this heat is properly dissipated and that there are no heat-sensitive objects in the vicinity, which could become warm and thus present a potential risk.

The aforementioned safety recommendations supplement any prevailing workplace safety regulations.

Assembly

The tool is supplied pre-assembled. In some models, for technical transport reasons, some elements may have to be folded out or screwed on before the tool can be used. These elements are clearly marked and cannot be assembled incorrectly.

The tool may only be used if it has been assembled correctly, allowing it to be operated safely and only if all the parts have been properly attached, preventing them from coming loose during operation.

If the tool is attached to scaffolding, additional measures should be taken to prevent it from falling - in whichever position it is used.

After the tool has been installed in its intended workplace, it should be checked for stability and safety to prevent it shifting during operation and this aspect should be double-checked by a superior.

If the tool is left unattended you should take measures to ensure that nobody tampers with it. ,

The person operating the tool is responsible for ensuring that there are no safety hazards in the immediate vicinity of the tool and for removing trip hazards (e.g. excessively long tension belts, trailing power cables, packaging lying about etc.).

Malfunctions, resolving problems

Apart from the occasional breakage of wires, the tool should work without problems, as long as the prescribed maintenance and cleaning operations have been properly carried out.



In case of malfunction, the transformer must always be disconnected from the mains supply.
Pull the plug out!

If the wire does not heat up, check to see if mains voltage is being supplied. Check or change the transformer fuse if necessary. If the problem persists, contact our customer service department. Do not attempt to repair the transformer or replace it with another type of transformer not authorized by us.

Other malfunctions, which require repairs to be carried out, may only be resolved by our technical staff.

Guarantee, liability

As long as the tool is properly maintained and operated, we guarantee that it will function without problems. The guarantee expires one year after its first use. The guarantee is limited to supplying spare parts or repairing any defective parts in our manufacturing workshop. Any further claims or the replacement of parts subject to wear and tear (such as the hot wire) is excluded.

If the tool is not used as originally intended, the guarantee will be void.

The tool must be used under the conditions described in this introduction. We will not be responsible for any damage resulting from non-observance of these conditions or from improper use of the tool and in such cases no guarantee cover will be provided.

Qualified personnel

The tool may only be assembled, operated, maintained and cleaned by authorized, specialist personnel.

Upon request, our personnel or sales partners will carry out an introductory briefing whenever this service is not already included in the scope of delivery. The safety representative at the location where the tool is to be operated is responsible for observing and implementing this guideline.

Establishing operational readiness

Operational readiness is established by carrying out the following controls: (use the check list below)

- ☐ The electricity supply has been connected, checked and is present.
- ☐ The tool has been properly assembled and installed and the installation has been checked.
- ☐ The tool has been checked for the absence of foreign bodies. All tools and material not pertaining to the tool have been removed. The workplace is safe and free from obstacles.
- ☐ Proper ventilation of the workplace has been ensured.
- ☐ Protective wear has been provided for the persons operating the tool and its use has been rendered mandatory.
- ☐ There are no extraneous persons in the vicinity of the tool.
- ☐ The safety representative has issued operating approval.

Spare parts, parts subject to wear and tear

You can obtain the usual spare parts and replacements for worn parts from our customer service at info@spewe.ch or through our sales partners.

We recommend that you keep an adequate supply of spare hot wires and fuses.

Tool disposal

Before disposal the tool should be cleaned. The metal and wooden parts can be deposited at the corresponding collection points. Electrical parts constitute electrical waste and should be deposited at special waste collection points.

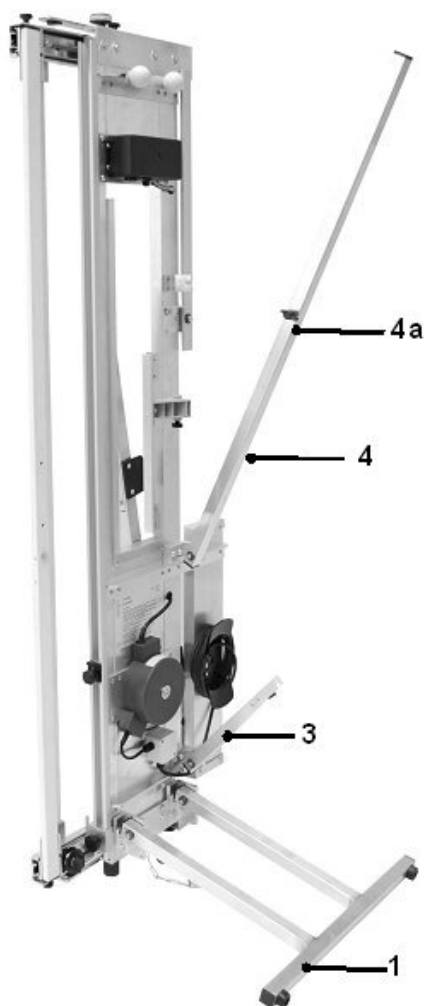
EU conformity

We, SPEWE Tools GmbH, Hauptstrasse 332, CH 5326 Schwaderloch, declare under our sole responsibility that the product, "hot wire cutter", complies with the following EU norms or normative documents: Directive 2006/95/EG, Norm EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

01.06.2010 D.Muntwyler, Managing Director

Inbetriebnahme <> Installation <> Messa in funzione <> Setting the Device Up

Nr. 1



- D** Gerät auf die unteren Gummifüße stellen und Fuss (1) abklappen. Gerät anheben und Fuss ganz aufklappen. Sicherungssplint (2) einsetzen (Einklappssicherung)

Das Gerät kann nun an eine Wand oder an eine Gerüststange gelehnt werden. (Zweikugelabstützung verhindert ein seitliches Wegrutschen)

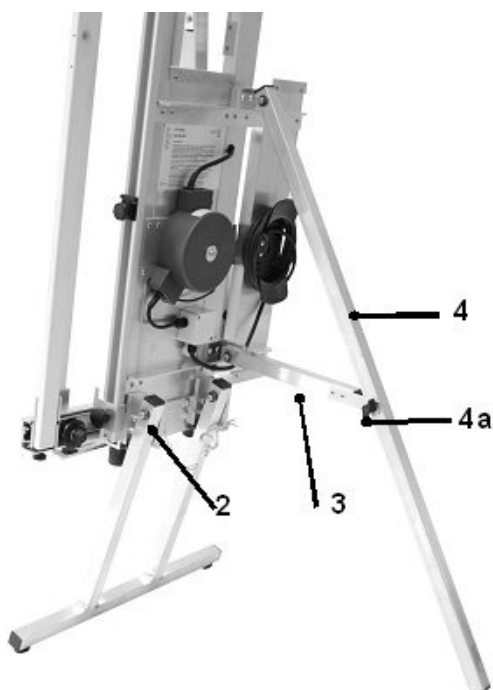
- F** *Montez l'appareil sur les pieds caoutchouc inférieurs. Dépliez le pied (1). Soulevez l'appareil et dépliez complètement le pied. Insérez la goupille de sécurité (2). (Le pied est verrouillé et ne peut se refermer.)*

On peut alors appuyer l'appareil contre un mur ou un échafaudage.

- I** Collocare l'attrezzo sugli zoccoli di gomma. Ribaltare lo zoccolo (1). Alzare l'attrezzo e ribaltare interamente lo zoccolo. Inserire la copiglia (2). (Lo zoccolo è bloccato e non può ribaltarsi.) Ora l'attrezzo può essere appoggiato ad un muro o ad una stanga d'incastellatura.

- GB** *Set the device on the lower rubber feet. Swing the base (1) out. Lift the device up and open the foot as far as it will go. Set the safety splint (2). (The foot is secure and cannot fold up.) The device can now be propped up against a wall or a scaffold.*

Nr. 2

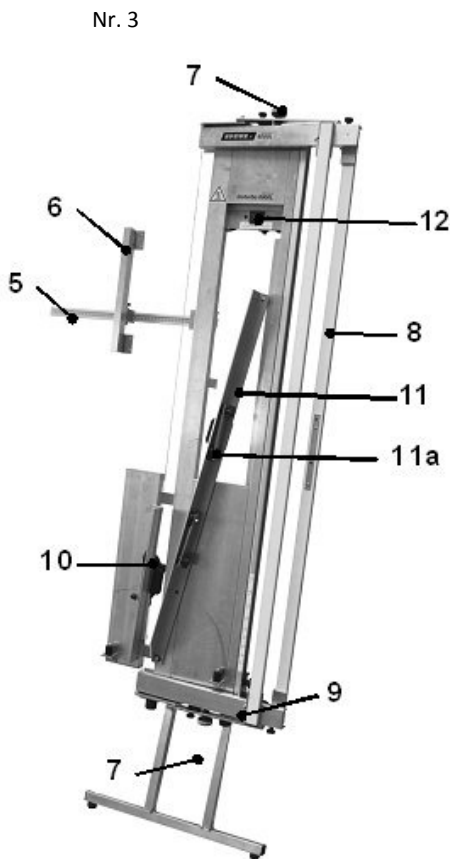


- D** **Freistellen:** Strebe (3) für Freistellstütze (4) ausklappen. Flügelgriff (4a) lösen, Freistellstütze (4) ausklappen, Flügelgriff bei Strebe (3) einhängen und fixieren.

- F** **Etayage de l'appareil:** Dépliez l'étau (3) de béquille (4) Desserrez les poignées à ailette (4a), dépliez les béquilles (4), accrochez la vis papillon de l'étau (3) et serrez.

- I** **Montaggio libero dell'attrezzo:** Ribaltare il puntello (3) per il supporto del montaggio libero (4). Sbloccare il manico ad alette (4a), ribaltare il puntello per il supporto del montaggio libero (4), agganciare il manico ad alette al puntello e fissarlo.

- GB** **Free-Standing the Device :** Extend the brace (3) for the free-stand strut (4). Loosen the butterfly handle (4a), swing out the free-stand strut (4), hook the butterfly handle at the brace (3) and lock it.

Inbetriebnahme <> Installation <> Messa in funzione <> Setting the Device Up

- D** Linke Anschlagschiene (5) abschenken.
 Längsanschlag (6) aus Halterung lösen und auf Schiene aufsetzen.
 Sterngriff (7) Oben und Unten lösen. Schneidbügel (8) aufklappen.
 Schrägstellreiter (9) lösen und nach unten gleiten lassen.
 Auflageschiene links (10) und rechts (11) abschwanken. Bei dicken Dämmplatten können 3 zusätzliche Auflageverbreitungen (11a) unter den Auflageschienen ausgeklappt werden. (Verhindern ein Abkippen dicker Dämmplatten)
 Kabel von Kabelhaspel nehmen und an 230V-Netz anschliessen.
 Das Gerät ist nun einsatzbereit und kann mittels Wippenschalter (12) in Betrieb genommen werden: Wippenschalter nach links drücken = langer Draht wird heiss. (Rechts wird der als Zubehör erhältliche Eckschneider eingeschaltet)

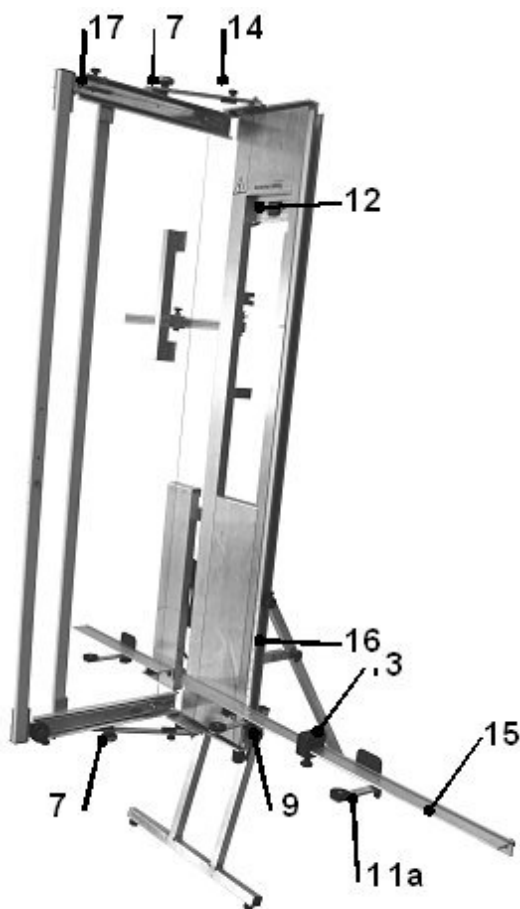
- F** *Ecartez le rail fixe de gauche (5).
 Desserrez la butée de longueur (6) de sa fixation et montez- la sur le rail. Desserrez les poignées étoiles (7) du haut et du bas. Dépliez la ferrure de découpe (8). Desserrez le coulisseau de réglage de biais (9) et faites le glisser vers le bas. Ecartez les barres d'appui de gauche (10) et de droite (11). En cas de panneaux épais, on peut déplier en plus 3 extensions d'appui (11a) sous la barre d'appui. (Empêche les panneaux épais de basculer) Prenez le câble sur son dévidoir et branchez-le au secteur réseau 230V.
 L'appareil est alors prêt à fonctionner et on peut le mettre en marche via l'interrupteur à bascule (12): Interrupteur vers la gauche = le fil le plus long chauffe. (L'accessoire de découpe en angle livrable est mis en marche vers la droite)*

- I** Ribaltare la barra d'arresto sinistra (5).
 Staccare la barra verticale (6) dal supporto e sovrapporla alla sbarra.
 Sbloccare il manico a stella (7) sul lato superiore e sul quello inferiore. Ribaltare la staffa da taglio (8).
 Sbloccare il cavalletto d'inclinazione (9) e farlo scivolare verso il basso.
 Ribaltare la barra di posizione (10) verso sinistra e verso destra (11). In caso di piastre isolanti spesse possono ribaltarsi i dispositivi di estensione di larghezza dell'appoggio (11a) collocati sotto la barra di posizionamento. (Essi impediscono l'eventuale ribaltamento delle piastre isolanti spesse).
 Srotolare il cavo dall'aspo e collegarlo ad una rete da 230V.
 L'attrezzo ora è pronto per l'uso e può essere messo in funzione con l'interruttore a bilico (12). Premere l'interruttore a bilico verso sinistra = il filo metallico lungo si riscalda. (Se si preme l'interruttore verso destra viene messa in funzione la trancia per gli angoli).

- GB** Lower the left mounting rail (5).
 Loosen the lateral mount (6) from the clamp and place it on the rail.
 Loosen the star grips (7) top and bottom. Swing open the cutting clamp (8).
 Loosen the angle slide (9) and let it slide down.
 Swing down the left (10) and right (11) bearing rails. For thick insulating boards, 3 additional bearing extensions (11a) can be swung out under the bearing rails. (Prevents tipping on thick insulating boards)
 Take the cable from the cable reel and connect to the 230V-power supply.
 The device is now ready to use and can be activated using the rocker switch (12): push the rocker switch to the left = long wire heats up. (To the right engages the corner cutter, available as an accessory)

Schnittausführung <> Découpe <> Esecuzione del taglio <> Cutting

Nr. 4

**D Schnittausführung**

- **Gerader Schnitt:**

Dämmplatte auf rechte Auflageschiene (11) stellen und Schneidebügel ausziehen. Dämmplatte bis zum Zuschnittmass - oder vorgängig gesetztem Anschlag (13) – schieben. Gerät einschalten und Bügel durch Dämmplatte stossen. Zur Verminderung der Rauchentwicklung Gerät nach erfolgtem Schnitt wieder ausschalten.

- **Gehrungsschnitt:**

Gehrung vom Objekt abnehmen und auf Dämmplatte übertragen. Sterngriff (7) oben und unten lösen, entsprechende Gehrung einstellen und Sterngriffe fixieren. Gehrungsreiter (14) oben und unten an Sterngriffe (7) schieben und fixieren. Nun bleibt die Gehrung für Schnittwiederholungen eingestellt.

- **Schrägschnitt:**

Dachschräge einmalig auf Dämmplatte übertragen und Dämmplatte auf Auflageschiene stellen. Schneidebügel ausziehen, Auflage anheben bis Draht mit Kennzeichnung übereinstimmt. Schrägstellreiter (9) bis zur Auflage hochschieben und fixieren. Reiter (16) bis zum Reiter (9) führen und fixieren. Nun bleibt die Schräge für Schnittwiederholungen eingestellt.

- **Falz-Auftrennschnitt:**

Schneidebügel bis zum gewünschten Falz- oder Auftrennmass ausziehen, Tiefenbegrenzerschrauben (17) oben und unten leicht fixieren.

Découpe

- **Découpe droite :**

Posez le panneau isolant sur la barre d'appui de droite (11) et tirez la ferrure de coupe. Poussez le panneau jusqu'au repère de coupe, ou contre la butée pré-réglée (13). Mettez l'appareil en marche et appuyez fermement la ferrure de découpe contre le panneau. Pour réduire le plus possible le dégagement de fumée, arrêtez l'appareil après chaque opération.

- **Découpe à onglet :**

Retirez l'onglet de l'objet et transférez-le sur les panneaux. Desserrez les poignées étoiles (7) en haut et en bas, réglez l'onglet souhaité et fixez les poignées étoiles. Faites glisser les cavaliers d'onglet (14) en haut et en bas vers les poignées étoiles (7) et fixez-les. L'onglet est alors réglé pour des découpes répétées.

- **Coupe en biais :**

Transférez une seule fois l'inclinaison du toit sur le panneau et positionnez le panneau sur la barre d'appui. Tirez la ferrure de découpe, soulevez la barre d'appui jusqu'à ce que le filament coïncide avec le repère. Remontez les cavaliers de coupe biseau (9) jusqu'à la barre d'appui, puis fixez-les. Amenez le cavalier (16) jusqu'au cavalier (9) et fixez-le. La ligne biseau est alors fixée pour des découpes répétées.

- **Découpe de rainure ou séparation :**

Amenez la ferrure de coupe jusqu'au repère de rainure ou de séparation souhaitée, vissez légèrement les contrevis (17) supérieures et inférieures.

Schnittausführung <> Découpe <> Esecuzione del taglio <> Cutting

Esecuzione del taglio

- **Taglio diritto:**

Collocare la piastra isolante sulla barra di posizionamento (11), estraendo dunque la staffa da taglio. Spingere la piastra isolante fino alla misura del taglio o fino all'arresto (13) precedentemente inserito. Inserire l'attrezzo e attestare la staffa attraverso la piastra isolante. Per evitare la formazione di fumo spegnere l'attrezzo dopo aver eseguito il taglio.

- **Taglio per giunti ad angolo:**

Staccare il giunto ad angolo e trascriverlo sulla piastra isolante. Sbloccare il manico a stella (7) sul lato superiore e su quello inferiore, sintonizzare il rispettivo giunto ad angolo e fissare i manici a stella. Spingere il cavalletto del giunto ad angolo (14) verso l'alto e verso il basso in direzione dei manici a stella (7) per poi fissarlo. Il giunto ad angolo ora rimane sintonizzato per le ripetizioni dei tagli.

- **Taglio trasversale:**

Trascrivere unicamente l'inclinazione del tetto sulla piastra isolante e collocare la piastra isolante sulla barra di posizione. Estrarre la staffa da taglio, alzare la barra fino a che il filo corrisponde alla marcatura. Spingere il cavalletto d'inclinazione (9) verso l'alto fino alla barra per poi fissarlo. Dirigere il cavalletto (16) fino al cavalletto (9) per poi fissarlo. L'inclinazione ora rimane sintonizzata per poter ripetere il taglio.

- **Taglio di disfacimento della scanalatura:**

Estrarre la staffa da taglio fino alla desiderata scanalatura o alla misura del disfacimento, fissare leggermente le viti di limitazione della profondità (17) sopra e sotto.

Cutting

- **Straight Cut**

Set the insulating plate on the right bearing rail (11) and pull out the cutting clamp. Shove the insulating plate to the cutting measure - or to the arrester guide (13) . Activate the device and push the clamp through the insulating plate. To reduce the production of smoke and fumes, turn the device off after making the cut.

- **Mitre cut:**

Take the mitre off of the object and put it on the insulating plate. Loosen the star grips (7) top and bottom, set them to fit the mitre and lock them. Push the mitre slide (14) top and bottom to the star grips (7) and lock. Now the mitre will stay fixed for repeated cuts. .

- **Bevel cut:**

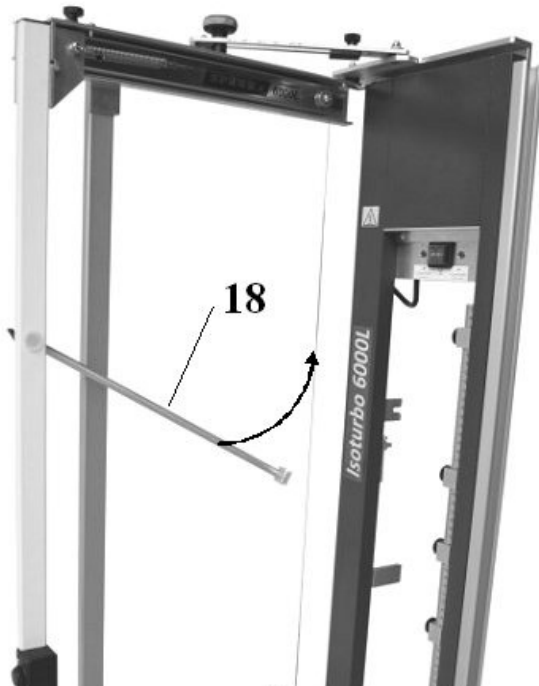
Transfer the roof pitch to the insulating plate and the insulating plate on the bearing rail. Pull out the cutting clamp, life the rail until the wire lines up with the marking. Raise the angle slide (9) to the rail and lock it. Traverse mitre slide (16) to slide (9) and lock. Now the bevel will be set for repeated cutting.

- **Rabbet-Seam Cut:**

Pull out the cutting clamp to the desired rabbet or seam width, slightly tighten depth governing screws (17) top and bottom.

Schnittausführung mit Turbo <> Exécution de la coupe au Turbo <> Esecuzione del taglio con il turbo <> Cutting with the turbo

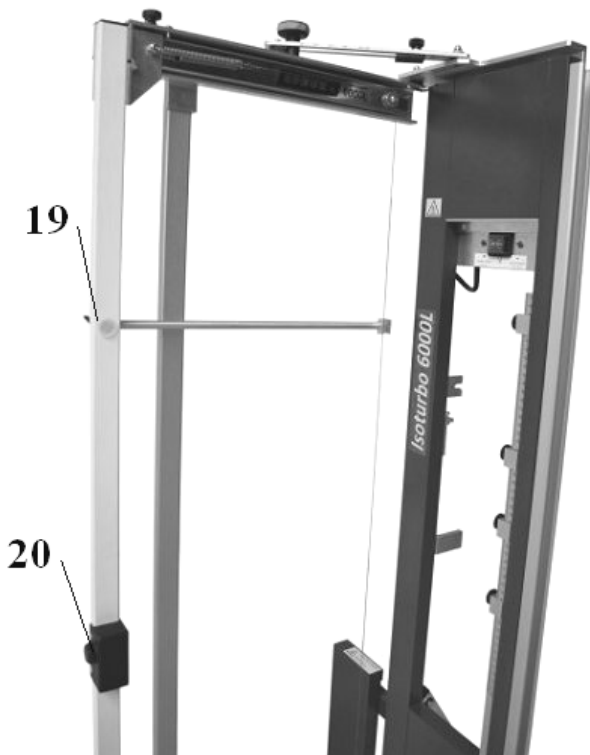
Nr. 5



- D** Turbostab (18) waagrecht stellen, bis Draht zwischen U/Kontakt geführt ist.
- F** Placez la barre Turbo(18) à l'horizontale.
- I** Posizionare l'asta del turbo (18) in posizione verticale.
- GB** Set Turbo rod (18) horizontal.

- D** Flügelgriff (19) festziehen. Durch Drücken des Turbo-Drucktasters (20) – bei eingeschaltetem Gerät – wird der Draht zwischen Turbokontakt und unterer Drahtführungsrolle stärker erhitzt. Der Draht wird somit nur dann heißer, wenn dies auch durch einen Zuschnitt gewünscht wird. Das schont den Trafo und den Draht.

Nr. 6



- F** Resserrez la vis papillon (19).
En pressant le bouton poussoir de Turbo (20), lorsque l'appareil est branché, on déclenche le chauffage du filament située entre le turbo-contact et le rouleau guide inférieur de filament.
Le filament chauffera uniquement lorsque ceci est requis par une coupe. On ménage ainsi le transformateur et le filament.
- I** Stringere bene il manico ad alette (19).
Premendo l'interruttore del turbo (20) – con l'attrezzo inserito – il filo si riscalda maggiormente tra lo contatto di turbo ed il rullo conduttore del filo.
Il filo viene quindi maggiormente riscaldato soltanto se si desidera effettuare un determinato taglio. Ciò risparmia il trasformatore e il filo.
- GB** Tighten the butterfly grip (19).
By pressing the Turbo-pressure button (20) – with the device activated – the wire between the turbocontact and the lower wire guide roller will be heated more intensely.
The wire thus only becomes hotter if this is desired for a particular cut. This spares both the transformer and the wire.

Schnittwinkel-Justierung <> *Ajustage de l'angle de coupe* <> Aggiustamento dell'angolo di taglio <> *Adjustment*

Nr. 7



D **Schnittwinkel-Justierung**

Der exakte 90°-Schnitt kann mithilfe des beiliegenden Gabelschlüssels durch Nachstellen des Reiter (22) nachjustiert werden.

Die Auflageschienen können mittels Schraube (23) links und rechts nachjustiert und mit der Viereckmutter wieder gekontert werden.

F ***Ajustage de l'angle de coupe***

La coupe perpendiculaire exacte à 90° sera réajustée à l'aide de la clé à fourche jointe à la fourniture, par réglage additionnel du coulisseau (22).

On peut réajuster les barres d'appui à l'aide de la vis (23) à gauche et à droite puis bloquer de nouveau par inversion avec l'écrou carré.

I **Aggiustamento dell'angolo di taglio**

Il taglio esatto di 90° può essere aggiustato tramite la chiave per la forcilla inclusa, impostando il cavalletto (22) in una nuova posizione.

Gli scorrimenti delle barre di posizione possono essere aggiustati tramite la vite (23) verso sinistra e verso destra e per poi venire nuovamente fissati con il dado quadrato.

GB ***Adjustment***

On the slide (22), the exact 90°-cut of the cutting clamp can be re-adjusted.

The bearing rails can be re-adjusted on the right and left using the screw (23) .

Draht ersetzen, Draht nachziehen <> Remplacer, retendre le filament <> Sostituire il filo, tendere il filo <> Installing New Wire, Re-Tightening the Wire

Nr.8



D Draht ersetzen, Draht nachziehen

Das Gerät verfügt über eine Drahtvorratsrolle (24). Bei einem Drahtriss den restlichen Draht entfernen. Flügelgriff bei Spule (24) leicht lösen, Draht wenig vorziehen, eine kleine Schlaufe am Drahtende bilden, an oberer Zugfeder einhängen, über die obere Drahtführungsrolle und die untere Drahtführungsrolle legen und durch Drehen an der Drahtspule (24) ordentlich spannen. (Zugfederlänge = ca. 8 cm). Flügelgriff gut festziehen.

F Remplacer, retendre le filament

L'appareil est équipé d'un filamen d'alimentation rouleau (24). En cas de rupture du filament, enlevez ce qui reste du filament. Dévissez légèrement la poignée à ailes située sur le dévidoir (24), faites une petite boucle en extrémité de filament, accrochez-la au ressort de rappel, passez au-dessus du rouleau guide de filament supérieur, passez le filament sur le rouleau guide de filament inférieur et créez la tension adéquate en faisant tourner le dévidoir de filament (24). (Longueur du ressort de rappel = env. 8 cm). Resserrez bien la vis papillon.

I Sostituire il filo, tendere il filo

L'attrezzo dispone di una bobina di filo cavo (24). In caso di lacerazione del filo rimuovere il filo rimanente. Allentare leggermente il manico ad alette vicino alla bobina (24), in seguito formare un piccolo passante alla fine del filo, agganciarlo alla molla di trazione, adagiarlo sul rullo conduttore del filo superiore condurre il filo sopra il rullo conduttore del filo inferiore e tendere il filo perbene girando la bobina del filo (24). (Lunghezza della molla di trazione = ca. 8 cm). Stringere bene il manico ad alette.

GB Installing New Wire, Re-Tightening the Wire

The device has an wire supply roll (24). If the wire splits, remove the rest of it. Loosen the reel (24) using the butterfly grip, form a small loop on the wire end, hang it on the top pull-spring and set the wire over the upper wire guide roller. Pull the wire up over the lower wire guide roller by turning the wire reel (24) tighten the wire properly (pull spring length= 8cm). Tighten the butterfly grip.

Störungsursachen / Störungsbehebung <> Causes de défauts/réparations <> Cause di disturbi / Rimedi ai disturbi <> Sources of Malfunction /Troubleshooting

Nr. 9

D Störungsursachen / Störungsbehebung

1. Transformator

Der Trafo ist mit einem **Thermoschutzschalter** ausgestattet. Wird der Trafo zu heiss, aktiviert sich der Schutzschalter und verhindert einen Schaden an der Wicklung durch übermässige Erhitzung.

Zur Abkühlung muss das Gerät vom 230V Netz getrennt werden. Je nach Trafotemperatur kann die Abkühlphase einige Zeit dauern.

Zudem befindet sich am Trafo ein **sichtbarer Schutzschalter (25)**. Dieser reagiert, wenn ein Kurzschluss am Gerät herbeigeführt wird. Kontrollieren und beheben Sie in diesem Fall Ihr Gerät auf mögliche Kurzschlüsse. Warten Sie einige Sekunden und aktivieren Sie den Reset-Knopf (25). Sollte der Schutzschalter wiederholt reagieren, so liegt möglicherweise ein Defekt vor, der nur von einem Fachmann kontrolliert und behoben werden darf.



F Causes de défauts/réparations 1. Transformateur

Le transformateur est équipé d'un **thermorupteur**. En cas de surchauffe du transformateur, le thermorupteur est actionné et empêche tous dégâts de surchauffe excessive sur la bobine.

Il faut déconnecter l'appareil du réseau 230V pour qu'il refroidisse. La durée de la phase de refroidissement varie en fonction des types de transformateurs.

Un interrupteur de protection visible se trouve sur le transformateur. Il se déclenche en cas de court-circuit sur l'appareil. Dans ce cas, inspectez votre appareil pour isoler les éventuels courts-circuits et réparez. Attendez quelques secondes puis appuyez sur le bouton acquittement (25). Si l'interrupteur de protection se déclenche plusieurs fois à la suite, il se peut qu'il y ait un défaut qui ne pourra être identifié et réparer que par un spécialiste.

I Cause di disturbi / Rimedi ai disturbi 1. Trasformatore

Il trasformatore dispone di un **interruttore di protezione termica**. Se il trasformatore si surriscalda, viene azionato l'interruttore di protezione che impedisce di formare dei danni al bobinaggio a causa di un surriscaldamento eccessivo.

Affinché l'attrezzo si raffreddi lo si deve sconnettere dalla rete elettrica di 230V. Il raffreddamento può durare qualche istante a seconda della temperatura del trasformatore.

Inoltre il trasformatore dispone di un **interruttore di protezione visibile**. La preghiamo di aspettare alcuni secondi e di premere il bottone di reset (25) in caso di corto circuito. Se l'interruttore di protezione reagisce ripetutamente, probabilmente sussiste un difetto che deve essere controllato e riparato da un esperto.

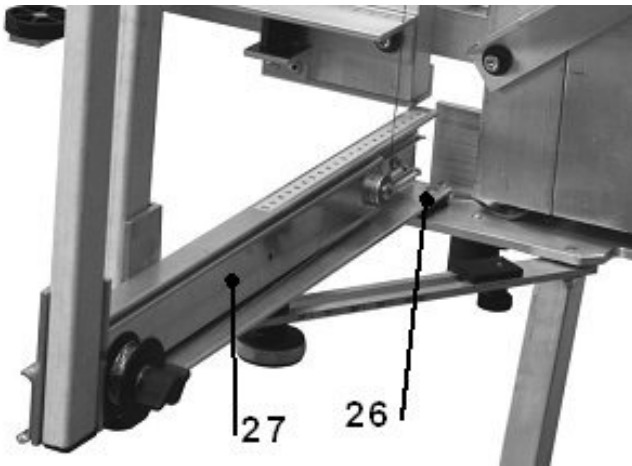
GB Sources of Malfunction /Troubleshooting 1. Transformer

A thermal circuit breaker is built-in to the transformer. If the transformer gets too hot, the circuit breaker activates and prevents damage from overheating. To cool off, the whole device must be disconnected from the 230V-power supply. Depending on the temperature of the transformer, cooling off can take some time.

Additionally, there is a **visible circuit breaker** on the transformer. In the event of an incidental short circuit, please wait a few seconds and activate the reset button (25). If the circuit breaker engages several times in a row, there is probably some defect which should only be checked and fixed by a technician.

Störungsursachen / Störungsbehebung <> Causes de défauts/réparations <> Cause di disturbi / Rimedi ai disturbi <> Sources of Malfunction /Troubleshooting

Nr. 10



D Störungsursachen / Störungsbehebung

2. Kontakte

Der Stromverlauf vom Transformator zum Glühdraht erfolgt über die obere und untere Kabellitze (26) direkt auf das vordere Scharnierprofil.

Bei Kontaktproblemen (Wackelkontakt etc.) prüfen Sie bitte den Sitz der Kabelverbindungen und reinigen Sie die Kugelführungen (27) und Drahtführungsrollen. (KEIN FETT verwenden!)

F Causes de défauts/réparations

2. Contacts

Le passage du courant du transformateur au filament chauffant se fait par les torons de câbles supérieurs et inférieurs (26) placés directement sur le profilé de charnière.

En cas de problèmes sur les contacts (contact intermittent, etc.) vérifiez le logement des raccords de câbles et nettoyez les rails de roulements à billes.

I Cause di disturbi / Rimedi ai disturbi

2. Contatti

Il percorso della corrente elettrica dal trasformatore al filo incandescente avviene tramite l'asse girevole sovra- e sottostante (26) direttamente al profilo delle cerniera.

Se si dovessero presentare dei problemi di contatto (contatto lasco, ecc.) è necessario controllare la localizzazione di questi punti di contatto.

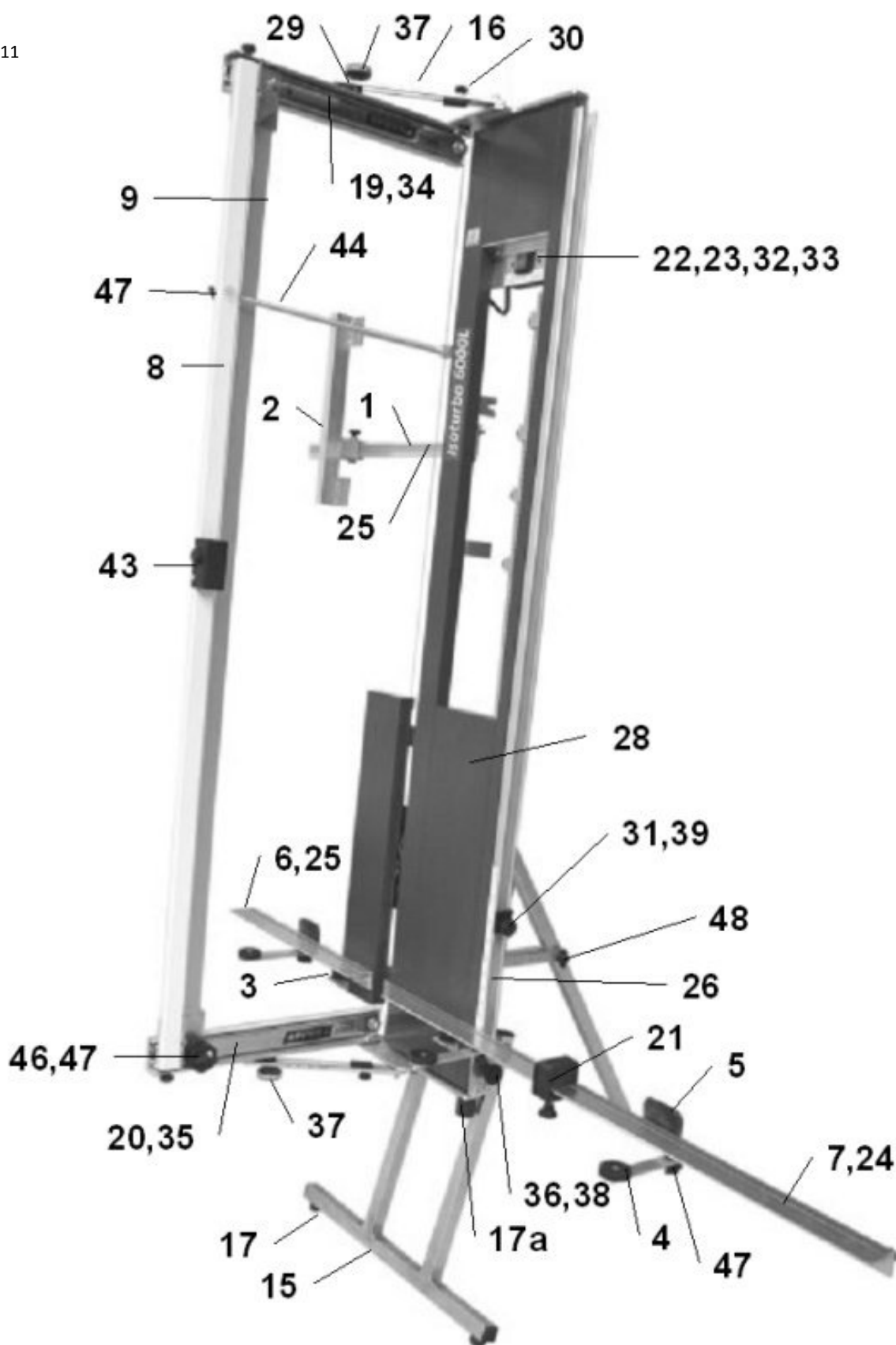
GB Sources of Malfunction /Troubleshooting

2. Contacts

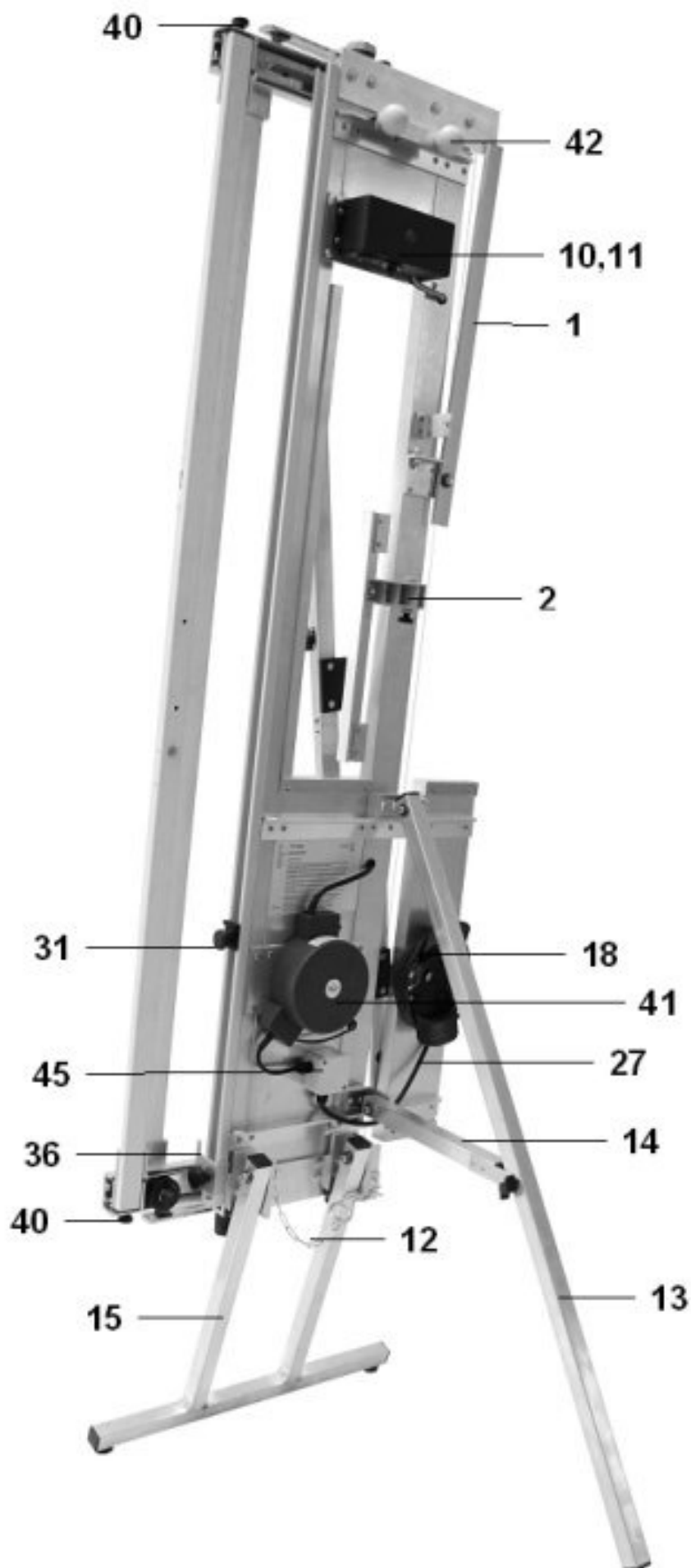
The current pathway from the transformer to the heat wire proceeds over the upper and power pivot axis *26(.

If contact problems occur (loose contact, sparking, etc.) the fitting of these contact points must be tested.

Nr. 11



Nr. 12



Ersatzteilliste

1	15600013	Anschlagschiene mit Skala
2	15600014	Anschlag mit Kunststoff-Gleiter
3	15600000	Auflagejustierung Links / Rechts (Schraube+Kontermutter)
4	15531025	Auflageverbreiterung unter Auflageschiene
5	15531007	Auflagestütze mit Schrauben
6	15600003	Auflageschiene links mit Skala und Verbreiterung
7	15600004	Auflageschiene rechts mit Skala und Verbreiterungen
8	15600001	Bügelstrebe 6000L, Auszug 1426mm mit Turbostab
9	15600002	Bügelstrebe 6000L, Festteil 1440mm
10	15000003	Dose mit Schutzdeckel
11	15531005	Elektrogehäuse mit Dose
12	15600005	Federsplint mit Kette
13	15600006	Freistellstütze, 96 cm, mit Befestigungswinkel
14	15600008	Strebe zu Freistellstütze, 26cm, mit Befestigungswinkel
15	15600009	Fussgestell 6000L komplett
16	15531022	Gehrungsschieber mit Skala
17	15600010	Gummipuffer 25/13 m. Schraube, Fussgestell
17a	15600024	Gummipuffer 30/33 m. Schraube, Geräteunterseite
18	15011003	Kabelhaspel
19	15531013	Kugellagerschieber Oben, mit Haltewinkel, Zugfeder
20	15531014	Kugellagerschieber Unten, mit Haltewinkel, Drahtspule
21	15500081	Längsanschlag
22	15000049	Leuchtdiode rechts (12Volt), mit Litzen
23	15000050	Leuchtdiode links (24Volt), mit Litzen
24	15350014	Massskala 100 cm
25	15350015	Massskala 50 cm
26	15992093	Gradskala 0-45°, weiss
27	15000035	Netzkabel 3m, Gummi
28	15600023	Rahmenkonstruktion mit Nietteilen
29	15531004	Reiter für 90° Justierung, oben oder unten
30	15531003	Reiter für Gehrungsschnitte, oben oder unten
31	15500053	Reiter für Schrägschnitte
32	15600016	Schalterplatte (kompl. bestückt, mit EI-Gehäuse)
33	15500059	Schalter I-O-II, mit Schutzhülle
34	15600018	Scharniereinheit Oben, kpl. mit Montagewinkel
35	15600019	Scharniereinheit Unten, kpl. mit Montagewinkel
36	15500049	Schrägstellreiter für Auflageschiene
37	15990034	Sterngriff 40-M6, Softgripp
38	15500056	Sterngriff 32-M6
39	15500057	Sterngriff 28-M6
40	15531026	Tiefenbegrenzerschraube M10x16 mit Druckfeder
41	15600020	Transformator 230V, 0-11-33V mit Sicherungsautomat
42	15600028	Zweikugel-Abstützung
43	15531002	Turbo-Schaltergehäuse mit Drucktaster 10A
44	15531066	Turbostab (schwenkbarer Rundstab) 30cm, mit Kontakt-U
45	15000052	Abzweigdose mit 2 Kabelverschraubungen
46	14070072	Ersatzdrahtspule 20m
47	151900055	Flügelgriff-Mutter 34-M6 (mit Sicherungsmutter)
48	15190104	Flügelschraube M6x (Länge angeben)
	15090062	Stiftschlüssel Torx T30/T25
	15090067	Gabelschlüssel M6
	15510040	ABS-Koffer zu 6000L

Liste des pièces détachées

1	15600013	Rail d'appui gradué
2	15600014	Appui avec cavalier plastique
3	15600000	Réglage d'appui gauche/droit (vis+contre écrou)
4	15531025	Extension d'appui sous la barre d'appui
5	15531007	Support de barre d'appui et vis
6	15600003	Barre de support de gauche avec graduation et extension
7	15600004	Barre de support de droite avec graduation et extension
8	15600001	Etai de ferrure 6000L, rallonge 1426mm avec Barre Turbo
9	15600002	Etai de ferrure 6000L, pièce de blocage 1440mm
10	15000003	Boîtier et couvercle de protection
11	15531005	Cage électrique avec boîtier
12	15600005	Goupille fendue à ressort avec chaînette
13	15600006	Béquilles, 96 cm
14	15600008	Etai de béquille, 26cm
15	15600009	Bâti de pied 6000L complet
16	15531022	Curseur d'onglet avec graduation
17	15600010	Amortisseur caoutchouc 25/13 m. vis, console pied
17a	15600024	Amortisseur caoutchouc 30/33 m. vis, face inférieure de l'appareil
18	15011003	Dévidoir de câble
19	15531013	Coulisseau à roulement à billes supérieur, avec cornière de maintien et ressort de rappel
20	15531014	Coulisseau à roulement à billes inférieur, avec cornière de maintien et dévidoir de filament
21	15500081	Butée de longueur
22	15000049	Diode lumineuse droite (12Volt), avec câblage
23	15000050	Diode lumineuse gauche (24Volt) avec câblage
24	15350014	Graduation 100 cm
25	15350015	Graduation 50 cm
26	15992093	Rapporteur de 0 à 45°, blanc
27	15000035	Câble raccordement réseau 3m, caoutchouc
28	15600023	Structure à cadres rivetés
29	15531004	Cavalier de réglage 90°, supérieur ou inférieur
30	15531003	Cavalier de coupe à onglet, supérieur ou inférieur
31	15500053	Cavalier de coupes en biais
32	15600016	Panneau de fusibles (complet, boîtier IE)
33	15500059	Commutateur I-O-II, avec enveloppe de protection
34	15600018	Charnière supérieure, comp. avec équerre de montage
35	15600019	Charnière inférieure, comp. avec équerre de montage
36	15500049	Cavalier de positionnement en biais de barre de support
37	15990034	Poignée-étoile 40-M6, mors doux
38	15500056	Poignée-étoile 32-M6
39	15500057	Poignée-étoile 28-M6
40	15531026	Vis de butée de profondeur M10x16 avec ressort de pression
41	15600020	Transformateur 230V, 0-11-33V avec automate de verrouillage
42	15600028	Support deux billes
43	15531002	Boîtier d'interrupteur Turbo avec bouton poussoir 10A
44	15531066	Barre Turbo (barre ronde pivotante) 30cm
45	15000052	Boîte de connexion avec 2 fixations de câbles par vis
46	14070072	Bobine de filament de rechange 20m
47	15190005S	Vis papillon M6
48	15190104	Vis papillon M6x..
	15090062	Clé mâle coudée Torx T30/T25
	15090067	Clé à fourche M6/ M5
	15510040	Coffre ABS pour 6000L

Elenco dei pezzi di ricambio

1	15600013	Barra d'arresto con scala graduata
2	15600014	Arresto con scorrimento in materiale sintetico
3	15600000	Aggiustamento del supporto (Vite+dado)
4	15531025	Dispositivi di estensione di larghezza dell'appoggio sotto lo scorrimento della barra di posizione
5	15531007	Supporto dell'appoggio con viti
6	15600003	Scorrimento della barra di posizione con scala graduata e estensione di larghezza
7	15600004	Scorrimento della barra di posizione con scala graduata e estensione delle larghezze
8	15600001	Puntello di staffa 6000L, con lunghezza di estrazione di 1426mm con Asta del turbo
9	15600002	Puntello di staffa 6000L, pezzo fisso 1440mm
10	15000003	Scatola con coperchio di protezione
11	15531005	Carter elettrico con scatola
12	15600005	Copiglia a molla con catena
13	15600006	Supporto per il montaggio libero, 96 cm
14	15600008	Puntello per il supporto del montaggio libero, 26cm
15	15600009	Piedistallo completo 6000L
16	15531022	Chiavistello per giunti ad angolo
17	15600010	Paraurto gommato di 25/13 con vite, piedistallo
17a	15600024	Paraurto gommato di 30/33 con vite, sotto l'attrezzo
18	15011003	Aspo per cavo
19	15531013	Chiavistello per il cuscinetto a sfere per sopra, con squadretta di supporto, molla di trazione
20	15531014	Chiavistello per il cuscinetto a sfere per sotto, con squadretta di supporto, bobina per il filo
21	15500081	Arresto longitudinale
22	15000049	Diodo luminoso destro (12Volt), con cavetti
23	15000050	Diodo luminoso sinistro (24Volt), con cavetti
24	15350014	Scala graduata per misurazioni 100 cm
25	15350015	Scala graduata per misurazioni 50 cm
26	15992093	Scala graduata 0-45°, bianca
27	15000035	Cavo elettrico 3m, gomma
28	15600023	Intelaiatura con pezzi di chiodatura
29	15531004	Cavalletto d'aggiustamento di 90°, sopra o sotto
30	15531003	Cavalletto per il taglio per giunti ad angolo, sopra o sotto
31	15500053	Cavalletto per i tagli trasversali
32	15600016	Piastra per interruttori (compl. armata, con carter elettrico)
33	15500059	Interruttore I-O-II, con custodia protettiva
34	15600018	Cerniera sopra, compl. con squadretta di montaggio
35	15600019	Cerniera sotto, compl. con squadretta di montaggio
36	15500049	Cavalletto d'inclinazione per lo scorrimento della sbarra di posizione
37	15990034	Manico a stella 40-M6, Softgripp
38	15500056	Manico a stella 32-M6
39	15500057	Manico a stella 28-M6
40	15531026	Vite di limitazione della profondità M10x16 con vite di pressione
41	15600020	Trasformatore 230V, 0-11-33V con macchinetta di sicurezza
42	15600028	Supporto a due sfere
43	15531002	Carter turbo per interruttori con tasto da premere 10A
44	15531066	Asta del turbo (asta sferica ribaltabile) 30cm
45	15000052	Scatola di connessione con 2 avvitamenti del cavo
46	14070072	Bobina di riserva per il filo di metallo 20m
47	151900055	Manico ad alette 34-M6
48	15190104	Manico ad alette 34-M6x..
	15090062	Chiave per il perno Torx T30/T25
	15090067	Chiave per la forcilla M6 / M5
	15510040	Valigetta ABS per il 6000L

Part List

1	15600013	Mounting Rail with Scale
2	15600014	Strut with Plastic Slider
3	15600000	Rail Adjustment Left/Right (Screw+Counter Washer)
4	15531025	Strut Extension under Bearing Rail
5	15531007	Bearing Strut with Screws
6	15600003	Left Bearing Rail with Scale and Extensions
7	15600004	Right Bearing Rail with Scale and Extensions
8	15600001	Cutting Clamp 6000L, Pull-Off 1426mm with Turbo Rod
9	15600002	Cutting clamp 6000L, Fixed Part 1440mm
10	15000003	Socket with Protective Cover
11	15531005	Electrical Housing with Socket
12	15600005	Cotter Pin with Chain
13	15600006	Free-Standing Strut, 96 cm
14	15600008	Brace for Free-Standing Strut, 26cm
15	15600009	Base 6000L complete
16	15531022	Mitre Slide with Scale
17	15600010	Rubber Bumper 25/13 m. Screw, Base
17a	15600024	Rubber Bumper 30/33 m. Screw, Underside of Device
18	15011003	Cable Reel
19	15531013	Ball Bearing Slider Top, with Fixing Bracket, Tension Spring
20	15531014	Ball Bearing Slider Bottom, with Fixing Bracket, Wire Reel
21	15500081	Longitudinal Stop
22	15000049	LED right (12Volt), with Wires
23	15000050	LED left (24Volt), with Wires
24	15350014	Scale 100 cm
25	15350015	Scale 50 cm
26	15992093	Graduated Scale 0-45°, white
27	15000035	Power Cable 3m, Rubber
28	15600023	Frame Construction with Rivets
29	15531004	Slider for 90° Adjustment, Top or Bottom
30	15531003	Slider for Mitre Cutting, Top or Bottom f
31	15500053	Slider for Bevel Cuts
32	15600016	Switch Plate(compl. equipped, w/ elec. housing)
33	15500059	Switch I-O-II, w/ Protective Case
34	15600018	Hinge Unit, Top, cpl. w/ Mounting Bracket
35	15600019	Hinge Unit, Bottom, cpl. w/ Mounting Bracket
36	15500049	Bevel Cut Slider for Bearing Rail
37	15990034	Star Grip 40-M6, Softgrip
38	15500056	Star Grip 32-M6
39	15500057	Star Grip 28-M6
40	15531026	Depth Governing Screw M10x16 w/ Pressure Spring
41	15600020	Transformer 230V, 0-11-33V w/ Auto Circuit Breaker
42	15600028	Dual Bearing Brace Support
43	15531002	Turbo-Switch Housing w/ Press Button 10A
44	15531066	Turbo Rod (Pivoting Round Rod) 30cm
45	15000052	Junction Box with 2 Cable Fittings
46	14070072	Replacement Wire Reel 20m
47	151900055	Butterfly Grip 34-M6
48	15190104	Butterfly Grip 34-M6x..
	15090062	Pin Spanner Torx T30/T25
	15090067	Flat Spanner M6 / M5
	15510040	ABS-Case for 6000L